

К.Б. Коптлеуова 

Актюбинский региональный университет им. К. Жубанова, Казахстан, г. Актобе  
e-mail: koptleuovak@mail.ru

## ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ И СФЕРЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ТРЕХЪЯЗЫЧИЯ

Цель данного исследования – изучение и анализ полилингвистической языковой ситуации в сфере нефтяной промышленности Казахстана и определение сфер использования казахско-русско-английского трехязычия в данной отрасли.

Исследование показало, что расширение сфер применения языка находится в прямой зависимости от уровня социального и культурного развития народа, а в известной степени также от его государственного устройства и численности. Развитие различных сфер общения находит соответствующее отражение во внутренней структуре языка. Каждая сфера общения обладает присущими только ей специфическими особенностями.

На современном этапе нефтяную промышленность Казахстана обслуживают три языка, и нефтяную промышленность Казахстана с полным правом можно назвать трехязычной. Функционирование трехязычия осуществляется в следующих сферах общения: нефтяное производство, нефтяное делопроизводство и деловое общение, нефтяное законодательство, нефтяное образование, нефтяные науки, нефтяная периодика. В зависимости от количества сфер общения в нефтяной промышленности, в языках, обслуживающих данную отрасль, появляется соответствующее количество общественных функций.

При изучении сфер общения и описания сложившейся языковой ситуации в нефтяной промышленности использованы разнообразные методы: теоретико-лингвистический, включающий анализ филологической, лингвистической, психолингвистической, методической и др. литературы, с последующим анализом, обобщением и описанием полученных результатов и выводов; контрастивный анализ, методика наблюдения и описания.

Выводы и материалы работы могут быть использованы при изучении характерных особенностей процесса взаимодействия казахского, русского, английского языков и его влияния на обогащение каждого из них, а также в процессе ведения научных исследований по полилингвизму с участием и других языков.

**Ключевые слова:** языковая ситуация, сфера общения, многоязычие, трехязычие, казахско-русско-английское трехязычие.

K.B. Koptleuova

K. Zhubanov Aktobe Regional University, Kazakhstan, Aktobe  
e-mail: koptleuovak@mail.ru

### Language situation and domains of functioning of trilingualism

The research purpose is to study and analyze the multilingual language situation in the oil industry in Kazakhstan and determine the areas of use of the Kazakh-Russian-English trilingualism in this industry.

The study showed that the expansion of the spheres of language use directly depends on the level of social and cultural development of the people, and to a certain extent also on its state structure and number. The development of various communication domains is reflected in the internal structure of the language. Each domain has its own specific characteristics.

At present, the oil industry of Kazakhstan is served by three languages, and the oil industry of Kazakhstan can be called trilingual. Trilingualism is active in the following domains: oil production, oil record keeping and business communication, oil legislation, oil education, oil sciences, oil periodicals. Depending on the number of communication domains in the oil industry, a corresponding number of social functions appear in the languages that serve this industry.

When studying the domains of communication and describing the current linguistic situation in the oil industry, various methods were used: theoretical and linguistic, including the analysis of linguistic, psycholinguistic, methodological literature, followed by analysis, generalization and description of the results and conclusions.

The results and materials of the research can be used in the study of the characteristic features of the process of interaction of the Kazakh, Russian, English languages and its influence on the enrichment

of each of them, as well as in the process of conducting scientific research on polylingualism with the participation of other languages.

**Key words:** linguistic situation, domain of communication, multilingualism, trilingualism, Kazakh-Russian-English trilingualism.

К.Б. Коптлеуова

Қ. Жұбанов атындағы Ақтөбе өңірлік университеті, Қазақстан, Ақтөбе қ.  
e-mail: koptleuovak@mail.ru

### Тілдік жағдаят және үштілділіктің қолдану салалары

Бұл зерттеудің мақсаты – Қазақстанның мұнай саласындағы көптілді лингвистикалық жағдайды зерттеу және осы салада қазақ-орыс-ағылшын үштілділігінің қолдану салаларын анықтау.

Зерттеуде көрсеткендей, тілдің қолдану аясының кеңеюі халықтың әлеуметтік және мәдени даму деңгейіне, белгілі бір дәрежеде оның мемлекеттік құрылымы мен көлеміне де тікелей байланысты. Қарым-қатынастың әр түрлі салаларының дамуы тілдің ішкі құрылымынан көрінеді. Қарым-қатынастың әр саласының өзіне тән ерекшеліктері бар.

Қазіргі кезеңде Қазақстанның мұнай өнеркәсібіне үш тіл қызмет етеді, ал Қазақстанның мұнай өнеркәсібін үштілді деп атауға болады. Үштілділік коммуникацияның келесі салаларында қолданылады: мұнай өндіру, мұнай іс жүргізу және іскери коммуникация, мұнай заңнамасы, мұнай білімі, мұнай ғылымдары, мерзімді басылымдар. Мұнай саласындағы байланыс салаларының санына байланысты осы салаға қызмет ететін тілдерде әлеуметтік функциялардың сәйкес саны пайда болады.

Қарым-қатынас салаларын зерттегенде және мұнай саласындағы қазіргі лингвистикалық жағдайды сипаттаған кезде әр түрлі әдістер қолданылды: теориялық және лингвистикалық, оның ішінде филологиялық, лингвистикалық, психолінгвистикалық, әдістемелік және басқа әдебиеттерді талдау, содан кейін талдау, жинақтау және сипаттау нәтижелер мен қорытындылар; контрастты талдау, бақылау және сипаттау техникасы.

Жұмыстың тұжырымдары мен материалдары қазақ, орыс, ағылшын тілдерінің өзара әрекеттесу процесінің сипаттамалық ерекшеліктерін зерттеуде және олардың әрқайсысының байытуына әсерін, сондай-ақ басқа тілдердің қатысуымен полилингвизм бойынша ғылыми зерттеулер жүргізуде қолдануға болады.

**Түйін сөздер:** тілдік жағдаят, қатынас саласы, көптілділік, үштілділік, қазақ-орыс-ағылшын үштілділігі.

### Введение

Проблемы языка вызывают особый интерес в связи изучением функционирования языков в различных сферах общения. Этому вопросу уделяли и уделяют большое внимание такие известные социолінгвисты, как Ю.Д. Дешериев, В.А. Аврорин, Л.Б. Никольский, Б.Х. Хасанов, В.В. Виноградов, А. Д. Швейцер.

Существует множество определений сферы общения, определяя сущность функций языка, форм существования, среды и сферы употребления языка (Fishman, 1999).

Сфера использования языка — это область внеязыковой действительности, которая характеризуется относительной однородностью коммуникативных потребностей. Для их удовлетворения говорящие осуществляют определенный отбор языковых средств и правил их сочетания друг с другом (Беликов, 2001: 59).

В.А. Аврорин писал: «функция – это цель, форма существования – это вид орудия, среда –

это условие, а сфера – это область применения этого орудия» (Аврорин, 1975). Каждый из лингвистов предлагает свой перечень сфер общения. Удивляет различие между количеством сфер общения. Л.Б. Никольский 1986 исследует 6 областей-сфер (Никольский, 1986), Ю.Д. Дешериев – 22 сферы (Дешериев, 1977), В.А. Аврорин – 12 сфер общения (Аврорин, 1975), М.М. Копыленко – 8 сфер применения языка (Копыленко, 2010). Б.Х. Хасанов вычленяет 15 сфер и 57 подсфер для казахского языка, 18 сфер и 67 подсфер использования русского языка (Хасанов, 1990: 17). В.А. Аврорин выделяет следующие 12 сфер общения: 1) сфера хозяйственной деятельности; 2) сфера общественно-политической деятельности; 3) сферу быта; 4) сферу организованного обучения; 5) сферу художественной литературы; 6) сферу массовой информации; 7) сферу эстетического воздействия; 8) сферу устного народного творчества; 9) сферу науки; 10) сферу всех видов производства; 11) сферу личной переписки; 12) сферу религиозного культа.

Как мы видим из этой классификации, В.А. Аврорин соотносит сферы общения с родом общественной деятельности. С этим не согласен Л.Б. Никольский, который исследовал 6 областей-сфер: 1) общегосударственную; 2) региональную (если страна состоит из регионов со сложившимися и тесными хозяйственными связями или с этнически однородным населением); 3) местную (общественная жизнь в пределах сельской общины или района, включающего несколько взаимосвязанных общин, общественная жизнь в городе или поселке городского типа, на промышленном предприятии); 4) производственную (сельскохозяйственное или промышленное производство); 5) семейно-бытовую; 6) ритуальную (отправление религиозного культа). При сравнении совершенно очевидно, что эти две классификации построены на совершенно разных основаниях. Принцип классификации, предложенный В.А. Аврориным, основан на критериях, учитывающих род деятельности и вид общения. Недостатком классификации В.А. Аврорина Л.Б. Никольский считает избыток сфер общения и предлагает сократить количество сфер общения, объединив их по признаку использования специфических языковых образований, в частности, единой формы существования языка для одной сферы. Впредь для разработки более точной классификации необходимо уточнение набора дифференциальных признаков. Сферы общения по существу представляют собой совокупности тем, составляющих содержание коммуникации в соответствующих областях социального взаимодействия (Сулейменова, 1997). В.А. Аврорин, соглашаясь с этим мнением, в то же время подчеркивает, что «понятие «сферы общения» тематикой не исчерпывается, хотя тема и играет в нем немаловажную роль». Время и место общения, область общественной деятельности говорящих служат дополнительными признаками данной сферы общения, которая в сочетании с определенной средой создает конкретную картину акта коммуникации (Oakes L., 2006).

Ю.Д. Дешериев предлагает свою классификацию из 22 основных сфер «общественно-политической, производственной, социальной, культурной и научной жизни, понимая под сферой общения «область организованной деятельности людей в процессе производства и потребления духовных и материальных ценностей, языковые характеристики которой определяются ролью языка в достижении цели» (Дешериев, 1977).

Б.Х. Хасанов, как уже было отмечено, выделил 15 сфер и 57 подсфер применения казахского языка: қоғамдық саяси өмір (мемлекеттік өкіметтің басқару жүйесі т.б.); кәсіподақ; халық ағарту (бала бақша, мектеп т.б.); ғылым (қоғамдық ғылымдар); көркем мәдениет (көркем әдебиет, сахна өнері т.б.); бұқаралық қатынас (радио, телевизия, кино т.б.); ауылшаруашылығы мен өнеркәсіп өндірісі (кейбір салалары); құрылыс; көлік; байланыс; тұтыну мен қызмет көрсету; дін; ақпарат (жарнама, хабарландыру т.б.); тұрмыс пен жанұя [Хасанов, 1990: 17]. При разработке такой классификации, Б.Х. Хасанов исходил из принципа учета общественных функций, реализуемых казахским языком в большой или меньшей степени в различных сферах человеческой деятельности.

Выделяя сферы общения, каждый социолингвист не исключает расширения или сокращения сфер применения языка. Расширение сфер применения языка находится в прямой зависимости от уровня социального и культурного развития народа, а в известной степени также от его государственного устройства и численности (Klecha A., 2013). Могут иметь место классификации частные, имеющие характер рабочей гипотезы при описании материала (Bhatia Tej K., 2013).

Любая человеческая деятельность невозможна вне общения. Это положение относится и к профессиональной, трудовой деятельности, в процессе которой обмен информацией, совместное обсуждение и решение разнообразных задач являются необходимым условием ее успешности. Общение здесь служит удовлетворению потребностей производства (Cenoz J., 2020).

Языковая ситуация в сфере нефтяной промышленности Казахстана характеризуется многоязычным общением. Развитию многоязычия способствуют, прежде всего, социально-экономические условия. Динамичное развитие нефтегазовой отрасли Казахстана создало благоприятную почву для возникновения и распространения казахско-русско-английского трехязычия.

В сфере нефтяной промышленности Казахстана основным типом трехязычия является трехязычие с участием казахского языка – в функции национального языка, русского языка – в функции языка межнационального общения, английского языка в качестве средства международного общения.

В зависимости от количества сфер общения в нефтяной промышленности, в языках, обслу-

живающих данную отрасль, появляется соответствующее количество общественных функций. Развитие различных сфер общения находит соответствующее отражение во внутренней структуре языка (Дырхеева, 2014; Закирьянов, 2011). Каждая сфера общения обладает присущими только ей специфическими особенностями.

### Материал и методы

В нашей работе мы имеем в виду трехязычие, функционирующее в нефтяной сфере, с участием казахского, русского и английского языков. Носителями подобного трехязычия в нефтяной сфере Казахстана являются представители различных национальностей. Среди них есть казахи, русские, татары, корейцы, молдаване и др. Следует отметить, что 90 % специалистов, работающих в нефтяной отрасли, являются представителями коренной национальности, т.е. казахи. Именно поэтому в нашей работе исследуется трехязычие казахов, работающих в сфере нефтяной промышленности.

При изучении сфер общения и описания сложившейся языковой ситуации в нефтяной промышленности использованы разнообразные методы: теоретико-лингвистический, включающий анализ филологической, лингвистической, психолингвистической, методической и др. литературы, с последующим анализом, обобщением и описанием полученных результатов и выводов; контрастивный анализ, методика наблюдения и описания.

Это позволило дать лингвистическую и социолингвистическую характеристику казахско-русского-английского трехязычия, показать современное состояние и тенденции его развития.

### Результаты и обсуждение

Изучение языковой ситуации в сфере нефтяной промышленности показывает, что трехязычие, состоящее из трех компонентов – казахский язык + русский язык + английский язык – является наиболее теоретически и практически приемлемой функциональной моделью в сфере нефтяной промышленности Казахстана.

Создание и формирование трехязычия с участием казахского, русского и английского языков – это новый тип многоязычия в Казахстане, который все больше получает широкое массовое распространение.

Трехязычие – это есть процесс синхронного (параллельного или смешанного) употребления

трех языков в различных сферах как интегрирующее средство общения. Что касается употребления казахами казахского, русского и английского языков в профессиональной деятельности, то это называется казахско-русско-английским трехязычием.

Первым компонентом рассматриваемого трехязычия – казахским языком владеют 100 % анкетированных нефтяников. Прежде всего, казахский язык, как родной язык исследуемых нами нефтяников, является средством внутринационального общения. Казахский язык все активнее используется в профессиональном общении нефтяников. В последнее время в таких нефтяных компаниях как “СНПС-Актобемунайгаз”, “Тенгизшевройл”, “Аджип КСО” активно проводится языковая политика по использованию и развитию государственного языка.

Знание второго компонента трехязычия – русского языка – дает возможность специалистам нефтяной отрасли общаться не только с представителями русского народа, носителями русского языка, но и с представителями всех нерусских народов, работающих в данной сфере.

В настоящее время значительная часть нефтяников казахской национальности владеют русским языком свободно. И лишь небольшой процент владеют им пассивно, т.е. понимают русскую речь, но не могут говорить или говорят с затруднением. Он выполняет функцию межнационального общения.

Работая в многонациональном иноязычном окружении, где приходится вступать в языковое общение с представителями огромного количества наций и народностей, следует знать и английский язык, потому что в этих условиях возрастает удельный вес и значение его как языка международного общения. Для того, чтобы свободно общаться с представителями любой национальности, не нужно знать все языки, достаточно знать наряду со своим родным русский и английский языки, тогда языковое общение между ними не будет затруднено.

Таким образом, свободное владение родным, русским и английским языками является социальной потребностью нефтяной промышленности Казахстана.

Трехязычие получило развитие, прежде всего в сфере нефтяного производства. Здесь сформировались и функционируют различные типы двуязычия и многоязычия. Необходимо отметить, многонациональный состав производственной сферы во многом способствует развитию различных типов контактного дву-

многоязычия, в том числе и казахско-русско-английского трехязычия среди представителей казахской национальности. Среди представителей казахской национальности наибольшее распространение получило казахско-русское двуязычие и казахско-русско-английское трехязычие.

Казахско-русско-английское трехязычие распространено среди представителей различных социально-профессиональных групп нефтяной отрасли: бурильщиков, помощников бурильщика, инженеров, мастеров, супервайзеров и т.д., которые владеют своим родным казахским языком и русским языком в совершенстве, а также умеют объясняться на английском языке.

Выбор языка на производстве определяется ситуацией общения. По нашим наблюдениям, городские казахи, приехавшие на месторождение для работы вахтовым методом, в большинстве своем трехязычны в отличие от сельских, говорящих преимущественно на родном и русском языках. Рабочие-казахи в общении между собой, зная хорошо казахский и русский языки, в зависимости от ситуации могут переходить с одного языка на другой. В силу специфики своей работы, рабочие меньше всего вступают в контакт с англоязычными представителями, вследствие чего потребность в использовании английского языка здесь невелика. Поэтому рабочие являются наиболее активными носителями казахско-русского двуязычия. В устной беседе многие утверждали, что между собой специалисты общаются на родном языке, а в разговорах на производственные темы используют русский язык. Для большинства казахов характерно не активное, а пассивное владение английским языком, т.е. они его понимают, но не пользуются им активно.

Предпочтение тому или иному виду многоязычия определяется и языковой ситуацией в том или ином регионе. В беседах со специалистами компаний и в процессе просмотра документации выяснилось, например, что, в Кызылординской и Мангистауской областях, в регионах с преобладанием казахского населения, в компании «Аджип ККО» сводки даются на казахском и английском языках, тогда как в Актюбинской области предпочтение отдают русскому и английскому языкам.

Нефтяное делопроизводство и деловое общение представляют собой основные сферы общения в условиях трехязычия. Деятельность людей на предприятиях, учреждениях и организациях, охватывающая вопросы документирова-

ния и организации работы с документами принято называть делопроизводством (Хасанұлы, 1992).

Нефтедобывающая промышленность объединяет специалистов разных стран, работающих над одной проблемой, поэтому в нефтяном делопроизводстве и деловом общении можно обнаружить виды дву- и трехязычия в следующих случаях: 1) при составлении организационных документов; 2) при составлении информационно-справочной документации: письма (служебные, сопроводительные, извещения, рекламные, приглашения, информационные, гарантийные, коммерческие и т.д.); факсы, телефонограммы, акты; 3) при составлении отчетов по добыче нефти; 4) при составлении технической документации и информации относительно проведения нефтяных операций; 5) при составлении контрактов с иностранными фирмами; 6) при проведении общих собраний, заседаний; 7) при выпуске печатной продукции; 8) вывески, таблички, рекламные щиты, визуальная информация.

Делопроизводство и официальная переписка на месторождениях ведутся на русском языке, казахском и английском языках, в качестве языка технической документации чаще выступают русский и английский языки. Например, 12,4 % специалистов компании «Тенгизшевройл» могут вести документацию на казахском языке, 35,2 % ведут делопроизводство только на русском языке, 33,6 % используют при ведении делопроизводства параллельно казахский и русский языки, 18,8 % используют казахско-русско-английское трехязычие.

Производственные и профсоюзные собрания, совещания, планерки и другие мероприятия проводятся параллельно на русском, казахском и английском языках, в зависимости от присутствующей аудитории. Языки устного общения между сотрудниками коллектива в основном русский и казахский языки.

Роль нефти возрастает с каждым годом не только в Казахстане, но и во всем мире. Кризисы на нефтяном мировом рынке порождают и кризисы в политике страны. Нефть является не только средством активного международного сотрудничества и взаимовыгодной торговли, но и причиной международных экономических конфликтов. Поэтому каждое государство нуждается в законодательном обеспечении охраны интересов своей страны. В данной сфере общения наиболее ярко проявляются функции русского и английского языков.

Учитывая интенсивное развитие нефтяной промышленности в Казахстане, большую роль приобретает качественная подготовка все большего количества специалистов данного профиля.

Языками обучения в учебных заведениях являются казахский и русский языки. А обучение английскому языку как иностранному приобретает особо важное значение, связанное с возросшим интересом студентов к его изучению, отражающее специфические черты их будущей специальности. Лекции и практические занятия по предметам проводятся на казахском и русском языках в зависимости от национального состава аудитории. В казахских группах, которые состоят в основном из выпускников казахских школ, обучение ведется на родном языке. В русских группах, куда входят не только русские, но и представители других национальностей, в том числе активно двуязычные казахи, языком преподавания является русский язык. Студенты русского отделения изучают казахский язык как учебную дисциплину.

Вплоть до недавнего времени в изучении дисциплин технического профиля преобладало применение русского языка. Это, в частности, было связано с такими обстоятельствами, как недостаточность, а по отдельным специальностям даже отсутствие необходимой учебной литературы на казахском языке, слабая разработанность специальной терминологии по нефтяной отрасли, нехватка преподавательских кадров, свободно владеющих казахским языком.

К настоящему времени в подготовке и создании учебно-педагогической литературы на казахском языке проделан огромный скачок. Создание вузовских учебников на казахском языке непосредственно связано с функционированием этого языка в одном ряду с признанными в роли языков науки русским и английскими языками. С каждым годом растет издание научной литературы технического содержания на казахском языке. Если раньше в научных трудах применялся в основном русский язык, в настоящее время в области технических наук результаты исследований излагаются на трех языках. В связи с этим знание казахского, русского и английского языков становится настоящей, объективной необходимостью, так как перевод результатов научной информации с английского или второго языка на родной, может занять много времени, в течение которого актуальность информации значительно снижается. Современный этап развития нефтяного сектора Казахстана, требует быстрого внедрения в производство дости-

жений науки и техники. С этой точки зрения функционирование в нефтяной отрасли трех языков как языков нефтяных наук на данном этапе отвечает интересам научно-технической базы нефтяного отрасли. Технической литературе принадлежит первостепенная роль в подготовке научных работников, инженеров, техников и квалифицированных рабочих. Эти издания способствуют расширению политехнического кругозора и повышению профессиональных знаний.

Функционирование трехязычия с участием казахского, русского и английского языков расширяется и в сфере нефтяной периодики. Специфика нефтяной периодической печати заключается в том, что она адресована не широким массам, а узкому кругу специалистов.

Из имеющихся казахстанских изданий наиболее популярным являются журналы «Нефть и газ Казахстана», который издается на русском и казахском языках, и «Petroleum» – аналитический журнал, издающийся 1 раз в два месяца на русском и английском языках, а в последнее время и на казахском языке, газета «Қазақстан мұнайы» на трех языках, «Oil and Gas of Kazakhstan» – аналитический журнал, издается 1 раз в два месяца на русском и английском языках. Важнейшим источником, обеспечивающим потребности в объективной и достоверной информации деловые круги нефтяной промышленности республики, выступает журнал под названием «Ассоциация Казахстан Петролеум» на казахском, русском и английском языках.

Значительное место в нефтяном мире Казахстана по-прежнему занимают российские периодические газеты и журналы, дающие широкую панораму событий, как в России, так и в мире.

Распространению трехязычия способствуют рекламно-справочные издания. Так, в Атырауской области компания «Тенгизшевройл» издает газету «ТШО жаңалықтары» на трех языках, в которой описывается опыт работы компании. Определенная часть периодики выходит в областных издательствах. Так, в Мангистауской области с 1921 года издается газета «Мұнайшы».

Отдельную группу составляют специализированные издания, предназначенные для публикации информации с целью совершенствования профессиональных знаний, навыков или знаний в сфере законодательных и организационных основ определенной профессии.

В настоящее время ни рабочий, ни инженер без постоянного повышения своих знаний не может производительно и качественно работать. В связи с этим многие специалисты постоянно об-

ращаются к производственно-технической литературе, т.е. изданиям по конкретным вопросам техники и производства, имеющим сугубо прикладной характер и предназначенным для повышения квалификации и распространения передового опыта. Главная задача такой литературы – способствовать улучшению эффективности производства и повышению производительности труда. Она оказывает неоценимую помощь в освоении новой техники, модернизации оборудования, механизации и автоматизации производственных процессов. Основные их виды – практические пособия и руководства на трех языках параллельно или отдельно на каждом из трех языков. Массовая производственно-техническая литература представлена большим количеством практических руководств и пособий. Практические пособия и руководства для рабочих в доступной форме излагают теоретические основы техники и технологии производственных операций и трудовых приемов.

Важное значение для функционирования такого типа многоязычия как трехязычие, а в особенности для развития казахского языка в нефтяной сфере, имеет художественная литература по нефтяной тематике. Среди них: Ильяс Есенберлин. *Черное золото (Мангистауский фронт)*. Алматы: ИД «Кочевники», 2002 – 326 с.; Рахмет Утесинов: 1) «Айтылмаған ән». *Повесть*. «Жалын» баспасы. 1978 г.; 2) «Алыптың ашылуы». *Повесть*. «Жалын» баспасы. 1982 г.; 3) «Алыстағы алау». *Повесть*. «Жалын» баспасы. 1982 г.; 4) «Кең Жылой». *Повесть*. «Жалын» баспасы. 1982 г.; 5) «Мұнарлы күндер». *Жинақ. Повестер, әңгімелер*. «Өлке» баспасы. 1996 г.; 6) «Маңғыстаудың мың жолы». *Радиопьеса*. «Қазрадио». 1987г.; 7) «Су түбінде жатқан тас». *Өлеңдер*. «Өлке» баспасы. 2001 г.; 8) «Жолдар және Жолдастар». «Өлке» баспасы. 2002 г.; 9) «Қазына. Рахмет». *Жинақ. 23-том*. «Арыс» баспасы. 2005 г.; 10) «Соңғы аялдама». *Естелік. Эссе*. «Өлке» баспасы. 2006.; Балгимбаев М.Б. Книга «Нефтяная Эмба. Летопись вековой истории». Алматы: 2001 г.; поэма Гульжаухар Сейтжан «*Мұнайшы*», посвященная Р. Утесинову.

В 2006 году вышла в свет серия «Жизнь замечательных людей», рассказывающая о таких легендарных нефтяниках как Рахмет Утесинов, Куаныш Кудабаев, Сафи Утебайулы, Саламат Мукашев, Нарен Имашев, Балгимбаев Макаш, Халел Узбеккалиев.

## Заключение

Результаты, изложенные выше позволяют сделать вывод, что на современном этапе нефтяную промышленность Казахстана обслуживают три языка, и нефтяную промышленность Казахстана с полным правом можно назвать трехязычной.

Попеременное и смешанное употребление казахами в сфере своей профессиональной деятельности казахского, русского и английского языков, следует понимать как казахско-русско-английское трехязычие.

Казахско-русско-английское трехязычие распространено в таких сферах общения нефтяной промышленности как: нефтяное производство, нефтяное образование, нефтяное делопроизводство и деловое общение, нефтяное законодательство, нефтяные науки и нефтяная периодика.

В зависимости от количества сфер общения в нефтяной промышленности, в языках, обслуживающих данную отрасль, появляется соответствующее количество общественных функций. Общественные функции языков не бывают одинаковыми. Для определения объема выполнения языком общественных функций, следует исследовать функционирование каждого языка в конкретной сфере общения. Так, например, общественные функции английского языка в разных сферах могут быть различны, общественные функции русского языка также не одинаковы. Казахский язык является первым компонентом казахско-русско-английского трехязычия в сфере нефтяной промышленности Казахстана. Признавая, что казахский язык в нефтяной промышленности Казахстана является наименее активным из трех компонентов данного типа многоязычия, вместе с тем необходимо отметить, что за последние года казахский язык заметно расширил свои функции в сфере нефтяной промышленности и в настоящее время обслуживает новые для него подсферы.

Одним из активных компонентов рассматриваемого трехязычия является русский язык. Взаимодействие русского языка с казахским проявляется во всех подсферах общения нефтяной промышленности: в производстве, в делопроизводстве, в науке, в законодательстве, в периодике.

Обслуживание сферы нефтяной промышленности двумя основными компонентами – ка-

захским и русским – не может удовлетворить возросших потребностей людей, работающих в многонациональном иноязычном окружении. Эту социальную необходимость и восполнило знание английского языка, языка международного общения не только в сфере нефтяной промышленности.

Многие социолингвисты неоднократно отмечали, что многоязычие – явление положительное, если существует равноправие между его компонентами. Оно становится отрицательным явлением, если какой-либо из компонентов явно доминирует. Как уже отмечалось, трехязычие – явление трехкомпонентное, и все эти три компонента необходимо развивать параллельно, не допуская вторичности или третичности какого-либо компонента, допуская

только равноправное софункционирование трех языков.

Полученные результаты данного исследования дополняют и развивают научные труды о процессах, влияющих на функционирование трехязычия с участием казахского, русского и английского языков.

Выводы и материалы работы могут быть использованы в процессе ведения научных исследований по полилингвизму с участием и других языков, в спецкурсах по общему и сопоставительному языкознанию, а также в тюркологии, русистике и в германистике. Практическая ценность работы состоит в том, что разработанные в ней подходы к изучению трехязычия могут быть применены при анализе и описании других видов и типов полилингвизма.

### Литература

- Fishman Joshua A. (ed.) *Handbook of language and ethnicity*. – New York: Oxford University Press, 1999.
- Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика. – М., 2001. – 234 с.
- Аврорин В.А. Проблемы изучения функциональной стороны языка. – Л.: Наука, 1975. – 276 с.
- Никольский Л. Б. Язык в политике и идеологии стран зарубежного Востока. – М., 1986. – 189 с.
- Oakes L. From internationalisation to globalisation: Language and the nationalist revival in Sweden. *Language problems and language planning*, 29(2), OECD. (2006). 151–176.
- Дешериев Ю. Д. Социальная лингвистика. М.: Наука, 1977. 382 с.
- Копыленко М. М. Избранные труды по языкознанию: в 2-х томах. – Алматы, 2010. – 444 с.
- Хасанов Б.Х. Механизм внедрения и реализация Закона о языках в КазССР и пути внедрения государственного языка в различные сферы жизни. – Алма-Ата, 1990. – 29 с.
- Сулейменова Э.Д. Языковая ситуация в Казахстане // Язык, культура и образование: Статус русского языка в странах мира. – М.-Вашингтон, 1997.
- Klecha A. Language and task switching in Polish-English bilinguals. *Psychology of Language and Communication*. 2013.17-36.
- Bhatia Tej K. & William C. Richie (eds.). *The Handbook of Bilingualism and Multilingualism* (2nd edition). Chichester: Blackwell Publishing Ltd, 2013.
- Cenoz J. Third language acquisition. In Carol A. Chapelle (ed.), *The concise encyclopaedia of applied linguistics*, 1089-1093. Hoboken: Wiley Blackwell. 2020.
- Дырхеева Г.А. Языковая политика и языковые конфликты в современном мире. – М., 2014. – С. 101-106
- Закирьянов К.З. Активное двуязычие: сущность и функционирование. – Уфа: Китап, 2011. – 205 с.
- Хасанұлы Б. Ана тілі – ата мұра. – Алматы, 1992. – 272 с.

### References

- Avrorin V.A. (1975) Problemy izucheniya funktsional'noy storony yazyka [Problems of studying the functional side of language]. L.: Nauka, 276 p. (In Russian)
- Bhatia Tej K. & William C. Richie (eds.) (2013) *The Handbook of Bilingualism and Multilingualism* (2nd edition). Chichester: Blackwell Publishing Ltd. (In English)
- Cenoz J. (2020) Third language acquisition. In Carol A. Chapelle (ed.), *The concise encyclopaedia of applied linguistics*, 1089-1093. Hoboken: Wiley Blackwell. (In English)
- Belikov V.I., Krysin L.P. (2001) *Sotsiolingvistika* [Sociolinguistics]. Moskva, 234 p. (In Russian)
- Desheriyeu Yu. D. (1977) *Sotsial'naya lingvistika* [Social linguistics]. Moskva: Nauka, 382 p. (In Russian)
- Dyrkheyeva G. A. (2014) *Yazykovaya politika i yazykovyye konflikty v sovremennom mire* [Language policy and language conflicts in the modern world]. Moskva, pp. 101-106. (In Russian)
- Fishman Joshua A. (ed.) (1999) *Handbook of language and ethnicity*. New York: Oxford University Press. (In English)
- Hasanov B.H. (1990) *Mekhanizm vnedreniya i realizatsiya Zakona o yazykakh v KazSSR i puti vnedreniya gosudarstvennogo yazyka v razlichnyye sfery zhizni* [The mechanism of implementation and implementation of the Law on languages in the Kazakh SSR and the ways of introducing the state language in various spheres of life]. Alma-Ata, 29 p. (In Russian)

- Hasanuly B. (1992) *Ana tili – ata mura* [Native language – ancestral heritage]. Almaty, 272 p. (In Kazakh)
- Klecha A. (2013) Language and task switching in Polish-English bilinguals. *Psychology of Language and Communication*. 17-36. (In English)
- Kopylenko M. M. (2010) *Izbrannyye trudy po yazykoznaniiyu: v 2-kh tomakh* [Selected works on Linguistics: in 2 volumes]. Almaty, 444 p. (In Russian)
- Nikol'skiy L. B. (1986) *Yazyk v politike i ideologii stran zarubezhnogo Vostoka* [Language in the politics and ideology of the countries of the foreign East]. Moskva, 189 p. (In Russian)
- Oakes L. (2006) From internationalisation to globalisation: Language and the nationalist revival in Sweden. *Language problems and language planning*, 29(2), OECD. 151–176. (In English)
- Suleymenova E.D. (1997) *Yazykovaya situatsiya v Kazakhstane // Yazyk, kul'tura i obrazovaniye: Status russkogo yazyka v stranakh mira* [The language situation in Kazakhstan // Language, culture and education: The status of the Russian language in the countries of the world]. Moskva-Vashington. (In Russian)
- Zakiryanov K.Z. (2011) *Aktivnoye dvuyazychiye: sushchnost' i funktsionirovaniye* [Active bilingualism: Essence and functioning]. Ufa: Kitap, 205 p. (In Russian)